

## *CURRICULUM VITAE*

### PERSONAL INFORMATION

<b>NAME</b>	José Antonio Flores Farfán
<b>DATE OF BIRTH</b>	December 16 <sup>th</sup> 1955
<b>PLACE OF BIRTH</b>	Mérida, Yucatán, México
<b>NATIONALITY</b>	Mexican
<b>TELEPHONE</b>	(005255) 5487-3570 ext. 1119
<b>E-MAIL ADDRESS</b>	<u><a href="mailto:jafarfn@yahoo.com.mx">jafarfn@yahoo.com.mx</a></u> <u><a href="mailto:flores@cieras.edu.mx">flores@cieras.edu.mx</a></u>

### UNIVERSITY EDUCATION

**PhD in Linguistics** 1995

Thesis: *Cuaterros Somos y Toindioma Hablamos. Contactos y Conflictos entre el Náhuatl y el Español en el Sur de México*. University of Amsterdam. The Netherlands. Faculty of Arts. Supervisor: Pieter Muysken.

**MA in Linguistics** 1990.

Thesis: *Sociolingüística del Náhuatl: Un Estudio de caso*. National School of Anthropology and History (ENAH: *Escuela Nacional de Antropología e Historia*). México D. F.

**BACHELOR in Linguistics** 1983.

Thesis: *La Interacción Verbal de Compra-Venta en Mercados Otomíes del Valle del Mezquital*. ENAH.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since August 1984. Researcher at the Center for Research and Higher Studies in Social Anthropology (CIESAS: *Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social*). Area VI Language and Society. Research streams: Applied linguistics, Sociolinguistics, Pragmatics, Education, Indigenous languages, (e.g. Nahuatl). Actually Professor *Titular C* (highest category at this Institution).

February 1984 - September 1984. Commissioned as a researcher to the Ministry of Education (SEP: *Secretaría de Educación Pública*) at CIESAS, México. Research streams: Linguistics, Language Planning, Sociolinguistics, Education.

January 1983 - April 1984. Researcher for the SEP's Indigenous Education Department (*Dirección General de Educación Indígena*), México.

## MEMBERSHIPS

2008. Editorial Board. *Sprachtypologie und Universalienforschung*. Akademie Verlag.

2008. President of the Archives Commission of the Committee for Indigenous Endangered Languages. National Institute of Indigenous Languages (INALI: *Instituto Nacional de Lenguas Indígenas*), México.

2008. National Researchers System (SNI: *Sistema Nacional de Investigadores*), México

2007. Advisory board. Missionary Linguistics Series, Vervuet Iberoamericana.

2007. Council of the Multilingual & Intercultural Cooperative Network (RECIM: *Red de Cooperación Intercultural Multilingüe*).

2007. Academic Committee of the Master in Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.

Since 2004. Latin American Director of *LinguaPax*, *UnescoCat* [www.lingiapax.org](http://www.lingiapax.org)

2002-2005. Selection Committee of doctorate students. CIESAS, México.

2001. Committee of the Master in Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.

1998-2002. Committee of the Master in Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.

Since 1999. Mexican Academy of Sciences (*Academia Mexicana de Ciencias*).

### AWARDS

2007. Best book for primary schools 2007: *Adivinanzas Nahuas/ Nahuatl riddles*. *Cámara de la Industria Editorial Mexicana (CIEM)*, México.
2000. ‘Casa Chata’ Best video: *Aalamatsiin. La Sirena/ The Mermaid*. *CIESAS*, México.
2000. ‘Casa Chata’ Best collective project 1999: *Preservación Lingüística y Cultural/ Linguistic and Cultural Preservation*. *CIESAS*, México.
1999. ‘Casa Chata’ Honorific mention for best video: *Tlakwatsin. El Tlacuache/ Opossum*. *CIESAS*, México.
1999. Best paper “A research program for Nahuatl sociolinguistics”. *CIESAS*, México.
- 1998 ‘Casa Chata’ Best website for children: *Kokone*. [www.kokone.com.mx](http://www.kokone.com.mx) *CIESAS*, México.
1997. ‘Casa Chata’ Best book: *Cuaterros Somos y Toindioma Hablamos. Contactos y Conflictos entre el Náhuatl y el Español en el Sur de México*. *CIESAS*, México.
1992. ‘Wigberto Jiménez Moreno’ Best research: *Sociolingüística del Náhuatl*. National Institute of Anthropology and History (INAH: *Instituto Nacional de Antropología e Historia*), México.

### SCHOLARSHIPS, GRANTS AND VISITING POSITIONS

2007. Guest researcher, University of Amsterdam, Romance Languages Department.
2006. Research project, Missionary Linguistics, Norwegian Research Council, University of Amsterdam, Romance Languages Department.
1999. Research program, University of Arizona, College of Education
1993. Doctoral thesis, University of Amsterdam, CONACYT.
1987. Guest Researcher, Erasmus University, Faculty of Medical Sociology.

## **TEACHING EXPERIENCE**

### **Doctorate**

2007. Linguistic Revitalization. Naple University, September.
2003. Modern Nahuatl Varieties. University of Bremen, Linguistics Department. May.
2001. Náhuatl. Centro de Investigación y Docencia en Humanidades del Estado de Morelos-CIDHEM, México.
2000. Applied Linguistics in Education. University of Arizona, Tucson College of Education. United States of America.
2000. Language Revitalization and Reversal. University of Arizona, Tucson College of Education. United States of America.
2000. Independent Study. University of Arizona, Tucson College of Education. United States of America.
2000. Seminar. Social Anthropology. CIESAS, México
2000. Seminar. Social Anthropology. CIESAS, México
2000. Seminar. Alternative Region. CIESAS, México.
2000. Seminar. Alternative Region. CIESAS, México.
2000. Media and the Arts in Language Revitalization and Reversal. University of Arizona, Tucson College of Education. United States of America.
1999. Field experience. University of Arizona, Tucson College of Education. United States of America.
1999. Selected Readings. CIESAS, México.
1999. Nahuatl (with Frances Karttunen). Helsinki University, Finland. October.

### **Master**

2008. Language Contact Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2008. Research methodology. Social Anthropology. CIESAS, México.

2008. Research projects. Social Anthropology. CIESAS, México.
2008. Cultural diversity. Social Anthropology. CIESAS, México.
2008. Seminar II. Contemporary debates in cultural identities. Social Anthropology. CIESAS, México.
2007. Sociology of Language. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
- 2005-2006. The history of Spanish (with Otto Zwartjes). Romance Languages Department, University of Amsterdam.
- 2005-2006. Linguistic variation in Spanish. Romance Languages Department, University of Amsterdam.
2003. Introduction to sociolinguistic analysis. Nacional Indigenous Institute (Instituto Nacional Indigenista), México.
2003. Studies of language. Social Anthropology. CIESAS-México.
2002. Sociolinguistics. Social Anthropology. CIESAS-México.
2001. Language Contact. Indoamerican Linguistics. CIESAS-México.
1999. Pragmatics (with John B. Haviland). Indoamerican Linguistics. CIESAS-México.
1999. Pragmatics seminar. Indoamerican Linguistics. CIESAS-México.
1999. Pragmatics. Area Language and society, CIESAS-México.
1998. Social anthropology. Social Anthropology. CIESAS-México.
1998. Language and society. Social Anthropology. CIESAS-México.

## DISSERTATIONS SUPERVISED

### PhD

- 2008 (in process). Avilés González, Karla Janiré. *Estrategias para la reversión de estigmas nahuas*. Anthropology. CIESAS, México.
- 2007 Benavides, Gloria. *Los ex braceros de la zona de La Malinche en la organización de la Asamblea Nacional de Braceros*. Anthropology. CIESAS, México.
2003. Cera Tecla, Ernesto. *Discurso Instrumental y Rendimiento Escolar: Estudio de Caso en la Zona Escolar 72, en Tulpetlac, Estado de México*. Anthropology. CIESAS, México.

### MA

2007. Hernández Vázquez, Juan Ignacio. *Marcos de referencia y categorías de especificidad en el Nawat de Gardenias, Hueyapan, Puebla*. Indoamerican Linguistics.
2007. Winters, Selinde. *El voseo: evolución histórica y posición actual*. Romance Languages Department. University of Amsterdam. (codirector with Otto Zwartjes)
2006. Mina, Carmen Emilia. *Transferencias Lingüísticas del náhuatl al español de Santa Ana Tlacoteco*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México. (codirector with Lourdes de León Pasquel)
2006. Smits, Esther. *El avenir del Shalom. Un estudio del SN judeo –español en los periódicos El Avenir y el Shalom*. Romance Language Department. University of Amsterdam. (codirector with Otto Zwartjes)
2006. Heijmen, Martine. *La Política Lingüística en Yucatán: acción desde abajo*. Romance Languages Department. University of Amsterdam. (codirector with Otto Zwartjes)
2006. Caniguan Caniguan, Jaqueline *En la Palabra nos Miramos. Ideologías Lingüísticas entre los Mapuches de la 3era sección de Puerto Saavedra; Chile*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2005. Palemón Arcos, Francisco. *Entre el Mantenimiento y el Desplazamiento del Náhuatl*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México. (codirector with Rebeca Barriga Villanueva)
2005. Janiré Avilés González, Karla. *Estigmas en el Náhuatl de Santa Catarina, Tepoztlán, Morelos: Afectos y Efectos en las Prácticas Sociolingüísticas*. Social Anthropology. CIESAS, México.

2004. Barberán Soler Tania. *Todo tiene su secreto. Narración y Espacios de Concentración de Sentido*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2003. Godinez Flores, Esteban. *Etnografía del Desplazamiento Lingüístico en el Náhuatl Chontal de Chilacachapa, Guerrero*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2003. Nava Nava, Refugio. *Tres Niveles de Habla en el Mexicano de San Miguel Xaltipan, Tlaxcala*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2000. Tovar Álvarez, Patricia. *El Pájaro Lloro. El Pájaro está Cantando. Análisis de la Situación de Niñas y Niños Chinantecos Albergados en un Pueblo Zapoteco de la Sierra Juárez, Oaxaca*. Social Anthropology. CIESAS, México.

### **Bachelor**

2001. Emma Lucas F.M. Hoebens Eijsbouts. *La Situación Sociolingüística del Bileez Kriol*. ENAH, México.
1989. Valentín Peralta Ramírez, *El Habla Religiosa. Sistema de Unificación e Identificación en San Jerónimo Amanalco, Texcoco*. ENAH, México.

### **JURIES**

#### **PhD**

2007. María Enriqueta Cerón Velásquez, *Multilingüismo en Tlachichilco, Veracruz*. Anthropology. UNAM, México.
2005. Helios Figuerola Pujol, *Les dieux, Les hommes et la parole dans la communauté de San Juan Evangelista Cancuc, dans l'Etat du Chiapas. Mexique*. Université Paris X-Nanterre, École doctorale: Milieux, cultures et sociétés du passé, du présent. France.
2002. Jesús Lizama Quijano, *La Guelaguetza en Oaxaca: Fiesta, Identidad y Construcción Simbólica*. Universidad Rovira i Virgili, Tarragona, Spain.

#### **MA**

2007. (in process). Rafael Rodríguez Díaz, *Conflictos Linguísticos y sus implicaciones en el impulso de la lectura y escritura del náhuatl en una escuela primaria bilingüe del Estado de Guerrero*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2007. Severo López Callejas, *La oralidad y la lecto-escritura de los niños migrantes otomíes en la Ciudad de México*. Indoamerican linguistics. CIESAS, México.

2004. Javier López Sánchez, *El significado de la elección de la lengua en las prácticas sociales e interacciones verbales. El caso de una comunidad maya Tseltal*, and president of the Jury. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2004. María Teresita Pérez Cruz, *Relatos sobre el uso de la lengua Tseltal y español: caminos lingüísticos de un grupo de docentes de Chiapas*, and president of the jury. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2004. David Alberto Chávez Rivadeneyra, *Aproximación a la dialectología de la lengua Purépecha*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.
2004. Gabriela Hernández Doode, *Marcadores Discursivos en la Narrativa Yaqui*. Linguistics. Universidad de Sonora, Hermosillo, México.
2003. Felipe Hevia de la Jara, *¿Los usuarios confían en las Instituciones de salud? Procesos y mecanismos de construcción de confianza del sistema público de salud en usuarios hombres y mujeres en Xalapa, Veracruz*. CIESAS, México.
2003. María Gloria Benavides Guevara, *Alternancia y conflicto lingüístico en un espacio escolar de los Altos de Chiapas*. Indoamerican Linguistics. CIESAS, México.

#### OTHER TUTORSHIPS

2008. Katrin Pfandehauer, PhD student from the University of Otto Friedrich, Bamberg, Germany. El español indígena de los migrantes mixtecos en la ciudad de México.
2007. Jorge Gómez Rendón. PhD student from the University of Amsterdam. Typological and social constraints in language contact. (May-July)
2007. Lucía Mesa, BA UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) student. Subprogram: Becas de Capacitación en Técnicas y Metodologías del CIESAS. Project: Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural. (May-October)
2006. Martine Heijmen, MA student from the University of Amsterdam. Program: Estudiantes Huéspedes del CIESAS. Project: Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural. (July-September)
2001. Martina Schrader Kniffki, PhD student from the University of Bremen, Bremen, Germany. Las peticiones en zapoteco.



### ADVISORY

2007. UNESCO Expert Meeting on Education and Linguistic Diversity. Barcelona: UNESCO-CAT (January 17<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup>)
2006. Linguistic Diversity Analysis Workshop. Participación en los Talleres de análisis de la Diversidad lingüística para la elaboración del Catálogo de las Lenguas Indígenas Mexicanas. INALI. (August 31<sup>st</sup> - September 1<sup>st</sup> 2006)
2007. Meeting of experts to validate instruments of the multiethnic project: “Estigma y enfermedad mental”. México, Instituto Nacional de Psiquiatría Ramón de la Fuente Muñiz. (February 9<sup>th</sup>, 2007)
- Since 2004. Research development of Cleofas Ramírez Celestino (Nahuatl) and Alejandra Crua Ortiz (Mixtec). Projects: *Estudio, divulgación y recreación de la tradición oral indígena en Xalitla, Gro*, and Pinotepa Nacional, Mixtec zone.
- Since 2002. Coordinación de Educación Intercultural Bilingüe of the Ministry of Education (SEP) and a number of research projects for Mexican institutions (Cámara de Diputados, Procuraduría General de la República).

### REFeree

2006. ‘Wigberto Jiménez Moreno’ Award 2005. INAH, México.
2003. Indigenous Literature for “Nuevos Investigadores”. Dirección General de Educación Indígena, SEP.
- 2000 - 2003. Research Projects presented to CONACYT. México.
2002. Conferences for the VII International Northwest Linguistics Meeting (*VII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*), Sonora University, México (Universidad de Sonora, México).
2002. Bachelor thesis, ENAH.
2001. *Conferences*, INAH.
- Referee for a number of Journals (e.g. *Signos Lingüísticos*, *Dimensión Antropológica*, *Journal of Linguistic Anthropology*, and *Language in Society*)

## FUNDED PROJECTS

Since 2006

Funding to develop a *Diploma and an MA in Language Revitalization*.

**Funding agency:** German Agency for International Cooperation.

Since 2003

Funding to develop *Children books in indigenous languages*.

**Funding agency:** Lingua Pax, Barcelona, Spain.

Since 2005

**Title research project:** *Linguistic and Cultural Revitalization, Maintenance and Development. Third phase (Revitalización, Mantenimiento y Desarrollo Lingüístico y Cultural. Tercera fase)*

**Funding agency:** Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (National Council for Science and Technology: CONACYT)

January 2001 to January 2004

**Title research project:** *Linguistic and Cultural Revitalization, Maintenance and development, Second phase. (Revitalización, Mantenimiento y Desarrollo Lingüístico y Cultural. Segunda fase)*

**Funding agency:** CONACYT

December 2001 to December 2003

**Title research project:** *Nahuatl project of transcultural education (Proyecto Nahua de Aprendizaje Transcultural)*

**Funding agency:** Fideicomiso para la Cultura México – EEUU (Fund for the Mexico – US Culture)

January 2000 to December 2004

**Title research project:** *The Municipality in the Mexican Electoral System: political anthropology in rural and indigenous communities in the state of Guerrero (La Municipalidad ante el Sistema Electoral y el Multipartidismo: antropología política de comunidades rurales e indígenas en el Estado de Guerrero)*

**Funding agency:** CONACYT-ANUIES.

January 1996 to January 1999

**Title research project:** *Linguistic and Cultural Preservation. First phase (Preservación Lingüística y Cultural. Primera fase)*

**Funding agency:** CONACYT

January 1995 to December 1996

**Title research project:** *Kokone* <http://www.kokone.com> (development of a website for children)

**Funding agency:** Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (National Fund for Culture and the Arts: FONCA)

January 1994 to December 1995

**Title research project:** *La Sirena Aalamatsin/ The Mermaid* (animation film)

**Funding agency:** FONCA/MacArthur

## LECTURES

- 2008a. “Los medios en la revitalización lingüística”. Primera Minga Regional de Revitalización de las Lenguas Nasa Yuve y Namtrik. Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC), Programa de Educación Bilingüe Intercultural (PEBI). Cauca, Colombia. 11-13 de junio.
- 2008b. “Presentación: Seminario en Revitalización Lingüística”. Seminario Internacional en Busca de las Lenguas. El reto de la formación teórico-práctica. Consejo Regional Indígena del Cauca (CRIC), Universidad Indígena Intercultural, Fondo Indígena. Popayan, Colombia. 8-10 junio.
- 2008c. “Las machincuepas del Tlacuache: una propuesta de recreación intercultural.” Social Sciences in the Audiovisual World Seminar (*Seminario de Ciencias Sociales en el Mundo Audiovisual*). CIESAS, México, D.F. March 26<sup>th</sup>.
- 2007a. “Ritual and conversational discourse in Nahuatl”. Paper presented at the Americanist Colloquium, Discourse Particles Conference. Linguistics Department, University of Amsterdam, The Netherlands. December 13<sup>th</sup>.
- 2007b. “El futuro de las lenguas mexicanas: nuevas perspectivas”. Chilean Indigenous Languages National Seminar & Interregional Meetings of the Linguistics Committees and Counsels of the Country (*Seminario Nacional de las Lenguas Indígenas de Chile y Encuentros Interregionales de las Comisiones y Consejos Lingüísticos del País*). Government of Chile and Ministry of Education, CONADI (*Gobierno de Chile y Ministerio de Planificación, CONADI*). Santiago, Chile. December 4<sup>th</sup> – 6<sup>th</sup>.
- 2007c. “El Multilingüisme a Méxic: un exemple de gestió de la diversitat cultural i lingüística”. Conference at the Catalunya Summer University (*Jornadas científicas y profesionales Universidad de Cataluña, XXXIX Universitat Catalana d’Estiu*). Prada (Conflente), Spain. August 16<sup>th</sup> – 25<sup>th</sup>.
- 2007d. “Procesos de Revitalización Lingüística. Experiencias comparadas.” Language and Education Seminar in Alto Bío Bío (*Seminario Lengua y Educación en Alto Bío Bío*). Cataluña Agency, Technological Chilean University and Ramón Llull University of Barcelona (*Agencia catalana, Universidad Tecnológica de Chile y Universidad Ramón Llull-Barcelona*). Ralco, Chile. July 19<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup>.

- 2007e. “The Lexicographer’s vocation in Friar Alonso de Molina’s Vocabulario en lengua castellana y mexicana (1555-1571).” Revitalizing Older Linguistic Documentation: Second Annual Meeting. University of Amsterdam, The Netherlands. June 26<sup>th</sup>.
- 2007f. “Indigenous Languages Revitalization: The Contribution of Collaborative Sociolinguistic Work.” Colloquium on Minority Languages and the Prevention of School and Social Exclusion. University of Wisconsin-Madison, United States of America. April 14<sup>th</sup> – 17<sup>th</sup>.
- 2007g. “Cuestiones del oficio lexicográfico en el Vocabulario de fray Alonso de Molina”. V International Congress of Missionary Linguistics (*V Congreso Internacional de Lingüística Misionera*). UNAM & University of Amsterdam. Cd. Mérida, Yucatán, México. March 14<sup>th</sup> – 17<sup>th</sup>.
- 2006a. “Language variation in old Mexican sources: the case of Nahuatl”. First Meeting of the Research group: Revitalizing older linguistic documentation. University of Amsterdam, The Netherlands. December 8<sup>th</sup>.
- 2006b. “Language documentation & education in México; what is the role of archives?”. The Fourth Annual Meeting of the Digital Endangered Languages and Musics Archive Network. Endangered Languages Archive, School of Oriental and African Studies. London, UK. November 2<sup>nd</sup> – 3<sup>rd</sup>.
- 2006c. “¿Es posible la revitalización lingüística en América Latina?”. School of Languages and Translation of Temuco University (*Escuela de Lenguas y Traducción de la Universidad de Temuco*). Temuco, Chile. October 19<sup>th</sup>.
- 2006d. “La cirugía entre los nahuas en el México prehispánico”. First International Chimalpahin Conference: Colonial and post-colonial remembrances and oblivion (*Primera Conferencia Internacional Chimalpahin: El recuerdo y el olvido colonial y post-colonial*). México, D. F. October 16<sup>th</sup>- 18<sup>th</sup>.
- 2006e. Discussant of Marcus Maia lecture “Revitalización lingüística y nuevas formas de EIB”. VII Latin American Congress of Bilingual Intercultural Education Congress (*VII Congreso Latinoamericano de Educación Intercultural Bilingüe*). PROEIB ANDES, UNICEF, Fondo Indígena, Universidad Indígena Intercultural, Consejos Educativos de Pueblos originarios de Bolivia, EIBAMAZ. Cochabamba, Bolivia. October 1<sup>st</sup> – 4<sup>th</sup>.
- 2006f. “Semblanza de Víctor Franco”. Guerrero Studies Seminar (*Seminario permanente de Estudios sobre Guerrero*). INAH, México, D.F. July 4<sup>th</sup>.
- 2006g. “Mermaids, opossums and Maya dwarfs: the role of film in revitalizing indigenous languages”. Linguistic Festival. University of Bremen, Germany. May 22<sup>nd</sup> – 24<sup>th</sup>.

- 2006h. “La variación lingüística vista a través de las artes mexicanas (con especial énfasis en el náhuatl)”. IV International Congress of Missionary Linguistics (*IV Congreso Internacional de Linguística Misionera*). Valladolid University, Spain. March 8<sup>th</sup> – 11.
- 2006i. “Leterling”. IV International Congress of Missionary Linguistics (*IV Congreso Internacional de Linguística Misionera*). Valladolid University, Spain. March 8<sup>th</sup> – 11.
- 2006j. “Defining Good Practices in Language Revitalization”. Videoconferència de la Taula Rodona Bones Pràctiques de Revitalització Lingüística als Diferents Continents. University of Barcelona, Spain.
- 2005a. “El español mexicano en el siglo XXI a 400 años del Quijote”. Intercultural University (*Universidad Intercultural*), Atlacomulco, Estado de México. May 26<sup>th</sup>.
- 2005b. “Hispanicization in modern Nahuatl varieties”. Romanization World-Wide: The impact of French, Italian, Portuguese and Spanish on the languages of Africa, the Americas, Asia and Austronesia. University of Bremen, Germany. May 5<sup>th</sup>- 8<sup>th</sup>.
- 2005c. “Ideologies and language variation in Nahuatl”. 5th International Symposium on Bilingualism - ISB. University of Barcelona, Spain. March 20<sup>th</sup> – 23<sup>rd</sup>.
- 2005d. “Alternativas a la educación formal con lenguas amenazadas: Reflexiones, acciones y propuestas”. III Amerindian Languages Forum (*III Foro de las lenguas Amerindias*). Institut Català de Cooperació Iberoamericana. Barcelona, Spain. February 8<sup>th</sup> – 9<sup>th</sup>.
- 2004a. “Performing for the future: The power of art and the media in language and cultural revitalization”. 3rd Annual Lecture on Language and Human Rights. University of Essex, UK. November 18<sup>th</sup>.
- 2004b. “Illustrations of language and culture revitalization, maintenance and development in Mexico”. On the margins of the nations: Endangered languages and Linguistic rights. FEL-Cátedra UNESCO-de Llengües i Educació, Institut d’ Estudis Catalans. Barcelona. September 29<sup>th</sup>-October 4<sup>th</sup>.
- 2004c. “Audiovisuels sur la revitalisation culturelle etnolinguistique au Mexique: Las Machincuepas del Tlacuache”. X Congress LinguaPax, Diversité et Paix. LinguaPax. Barcelona, Spain. May 19<sup>th</sup>-23<sup>rd</sup>.
- 2004d. “Keeping the fire alive: Language and culture revitalization, maintenance and development in México”. Poster, 15<sup>th</sup> Sociolinguistics Symposium. University of New Castle, UK. April 1<sup>st</sup>-4<sup>th</sup>.

- 2003a. “Classical Nahuatl: Unraveling its sociolinguistic complexity”. *Alte Sprache*. University of Bremen, Germany. (Summer semester, 2003).
- 2003b. “Methodological problems of language planning in Mexico: Nahuatl illustrations”. *Methodologie in der Linguistik*. University of Bremen, Germany.
- 2003c. “El español de los indígenas mexicanos”. Conference at the Romance Languages Department, Germany. University of Bremen, Germany.
- 2002a. “¿Existe una lectura intercultural?”. VII Latin American Congress for the Development of Literacy (*VII Congreso Latinoamericano para el Desarrollo de la Lectura y la Escritura*). University of the Americas, Puebla, México. (*Universidad de las Américas*). October 16th-19th.
- 2002b. “Hacia un diálogo multicultural más allá de la escuela. Problemas, reflexiones y nuevas perspectivas”. IX Congress of the Federal Association of Anthropology of Spain. (*IX Congreso de la Federación de Asociaciones de Antropología del Estado Español*). University of Barcelona, Spain. September 2<sup>nd</sup>-7<sup>th</sup>.
- 2002c. “Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural en México”. III European Congress of Latinoamericanists (*III Congreso Europeo de Latinoamericanistas*), CEDLA. University of Amsterdam, The Netherlands. July 3<sup>rd</sup>-6<sup>th</sup>.
- 2002d. “Education, identity and language revitalization in México”. V Congress of the International Society for Cultural Research and Activity Theory. The Netherlands. Amsterdam Free University. June 18<sup>th</sup>-22<sup>nd</sup>.
- 2002e. “Language revitalization and development in Mexico: The case of Mexicano”. World Congress on Language Politics (*Congreso Mundial de Políticas Lingüísticas*). Lingua Pax. Barcelona, Spain. April 16<sup>th</sup>-20<sup>th</sup>.
- 2002f. “De taalpolityk in Meksiko; fan teory nei praktyk”. Conference at the Frisian Academy of Language. Leeuwarden, The Netherlands.
- 2002g. “Planeación lingüística en México: Del discurso a la práctica”. Conference at the Faculty of Anthropology, University of Rovira i Virgili (*Facultad de Antropología, Universidad Rovira i Virgili*). Tarragona, Spain.
- 2002h. “Purismo políticas lingüísticas y educación bilingüe bicultural”. Conference at the Faculty of Anthropology, University of Rovira i Virgili (*Facultad de Antropología, Universidad Rovira i Virgili*). Tarragona, Spain.

- 2001a. "Language contact, conflict and revitalization in Mexican indigenous communities: The Balsas Nahuas revisited". 8th Nordic Congress on Bilingualism. Stockholm University, Sweden. November 2<sup>nd</sup>-3<sup>rd</sup>.
- 2001b. "The use of different media in reversing language shift: Nahua Illustrations". 5th Conference of the Foundation for Endangered Languages: Endangered Languages and the Media. Agadir, Morocco. September 20<sup>th</sup>-23<sup>rd</sup>.
- 2001c. "Nahuatl purism: between language innovation, maintenance and shift". Purism in the Age of Globalization. University of Bremen. Germany. September 18<sup>th</sup>-21<sup>st</sup>.
- 2000a. "Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural en el Alto Balsas, Guerrero, México". VI International Meeting of Linguistics of the Northwest (*VI Encuentro Internacional de Lingüística del Noroeste*). Hermosillo, México. University of Sonora, México (*Universidad de Sonora*). November 18<sup>th</sup>-20<sup>th</sup>.
- 2000b. "The use of multimedia and the arts in language revitalization and reversal". Stabilizing Indigenous Languages. University of Toronto, Canada. May 11-14<sup>th</sup>.
- 2000c. "Language and cultural revitalization in México". Latin American Encounters: The Border and Beyond. The University of Arizona. Tucson, USA.
- 2000d. "Las huellas de lo oral en lo escrito en el náhuatl del siglo XVI". III Linguistic Meeting at the UNAM (*III Encuentro de Lingüística de la UNAM*). UNAM. México, D. F.
- 2000e. "Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural: El caso de los nahuas del Alto Balsas, Guerrero, México". Coloquio Franco-Mexicano. El Colegio de San Luis, CIESAS. San Luis Potosí, México.
- 2000f. "Spanish in the Nahuatl of the Balsas river basin during the XX<sup>th</sup> Century. From language shift to language appropriation and resistance". *Lo Propio y lo Ajeno en las Lenguas Austronésicas y Amerindias*. University of Bremen, Germany.
- 1999a. "Effects of the Nahuatl-Spanish contact in the Balsas region in this century". Culture, New Media and the Revitalization of Indigenous Communities. University of Helsinki, Finland.
- 1999b. "The use of the amate as a sociopolitical expression". Culture, New Media and the Revitalization of Indigenous Communities. University of Helsinki, Finland.
- 1994a. "The contribution of Calo to Spanish urban varieties". 2nd International Conference on Romani Linguistics. The University of Amsterdam, The Netherlands. December 8<sup>th</sup>-10<sup>th</sup>.

- 1994b. "Efectos de la migración y el comercio en la lengua mexicana". First Meeting of Mexicanists in The Netherlands (*Primer Encuentro de Mexicanistas en Holanda*) University of Groningen, The Netherlands. November 4<sup>th</sup>-6<sup>th</sup>.
- 1993a. "An overview of the Nahuatl-Spanish contact situation". Institute voor Algemene Taalwetenschap, Vrijdagclub. The University of Amsterdam, The Netherlands.
- 1993b. "Un ejemplo del arte retórico y pictórico mexicano de ayer y hoy. Las adivinanzas nahuas a través de los siglos". First Congress of Young American Historians (*Primer Congreso de Jóvenes Historiadores de América*). Madrid, Spain.
- 1992a. "An ethnographic program on drug abuse along the México-U.S border" Community Epidemiology Workgroup Meeting 1991. El Paso, Texas.
- 1992b. "Towards a history of drugs on the México-U.S. border". Community Epidemiology Workgroup Meeting 1992. El Paso, Texas.
- 1991a. "A Mexicano romance in the Alto Balsas". The Ongoing Encuentro, American Anthropological Association. San Francisco, California.
- 1991b. "Aspectos pragmáticos y sociolingüísticos de la variación morfológica en el náhuatl de la región de Xalitla, Guerrero". Symposium of Morphology in Mesoamerican Indian Languages. American Anthropological Association. New Orleans.
1990. "Ethnography of drug addicts in México and Spain: Some comparative findings on drug argots". Community Epidemiology Workgroup Meeting. San Antonio, Texas.
- 1989a. "Argot et epidemiologie de la pharmacodépendance". Symposium of the Centre Charles Richet D' Etude des Disfonctions. Paris, France.
- 1989b. "Conflict and discourse in Otomi markets: Notes on the process of imposition of Spanish as a national language". Conflict, Discourse Conference. University of Dublin, Ireland.
- 1989c. "Some sociolinguistic aspects of drug argots". Conversation, Conflict, Discourse Conference. University of Dublin, Ireland.
1986. "The argot of marijuana users and psychedelic use patterns among selected Indian populations". Community Epidemiology Workgroup Meeting, San Diego, California.
1983. "Análisis de algunos materiales implementados para la educación bilingüe-bicultural". XVIII Mexican Anthropology Society Meeting (*XVIII Mesa Redonda de la Sociedad Mexicana de Antropología*). Taxco Guerrero, México. August 6<sup>th</sup>-10<sup>th</sup>.



## PUBLICATIONS

### Articles

FLORES FARFÁN, José Antonio.

2008. "Early and contemporary Nahuatl texts in sociolinguistic perspective". *Sociolinguistic Studies*. Vol. 1-3: 415-433.

2007a. "La defensa del patrimonio lingüístico mexicano: experiencias piloto". *UniverSOS*, Vol. 4: 175-186.

2007b. "Defining good practices in language revitalization: an on going Agenda", in Andreas Ammann (ed.). *Linguistics Festival. May 2006, Bremen*. Bochum: Universitätsverlag Dr.N.Brockmeyer. *Diversitas Linguarum*, Vol. 14: 17-30.

2006a. "En los márgenes del contacto náhuatl-español. Los últimos estertores del náhuatl". *Signos Lingüísticos*, 4. July-December: 9-32.

2006b. "La Malinche, portavoz de dos mundos". *Estudios de Cultura Náhuatl*, Vol. 37: 119-139.

2006c. "Who studies whom and who benefits from sociolinguistic research?" *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, Vol. 27-1: 79-86.

2006d. "La Malinche. Portaveu de dos mons". *Contemporani. Arts, Història Societat*, Vol. 33-34: 110-120.

2005. "Cultures del món. Els Nahues. Supervivència lingüística i cultural". *Avui. Diumenge*, 1: 24-31.

2004. "Notes on Nahuatl typological change". *Sprach Typologie und Universalie Forschung, Language Typology and Universals. Nahuatl in Typological Perspective*, Vol. 57: 86-97.

2003a. "Al fin que ya los cueros no van a correr. The pragmatics of power in Hñahñu (Otomí) markets". *Language in Society*, Vol. 32: 629-658.

2003b. "Revitalización, mantenimiento y desarrollo lingüístico y cultural: el caso de las comunidades del Alto Balsas, Guerrero, México". *Mextesol*, Vol. 26: 53-64.

2003c. "Efectos del contacto náhuatl-español en la región del Balsas Guerrero. Desplazamiento, mantenimiento y resistencia lingüística". *Estudios de Cultura Náhuatl*, Vol. 34: 331-348.

- 2003d. "Empoderamiento de las lenguas amenazadas: ilustraciones mexicanas", available in [http://www.linguapax.org/congres04/pdf/2\\_flores.pdf](http://www.linguapax.org/congres04/pdf/2_flores.pdf).
- 2002a. "Iniciativas lingüístico-culturales en el náhuatl del Alto Balsas, Guerrero, México". *Mesoamérica*, Vol. 43: 89-103.
- 2002b. "Purismo, políticas lingüísticas y educación intercultural". *Ichan Tecolotl*, Vol. 138: 6-7.
- 2002c. "Hacia un diálogo intercultural mas allá de la escuela en México: Problemas, reflexiones y nuevas perspectivas". *Actas Electrónicas del Noveno Congreso de Antropología de la Federación de Antropología del Estado Español*, Vol. 1: 1-20.
- 2001a. "Culture and language revitalization, maintenance and development in México: The Nahua Alto Balsas Communities". *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 152: 185-97.
- 2001b. "Transferencias náhuatl-español en el náhuatl del Balsas (Guerrero, México). Reflexiones sobre el desplazamiento y la resistencia lingüística en el náhuatl moderno". *Amerindia*, Vol. 25: 87-106.
1999. "El náhuatl en México hoy. La revitalización lingüística y cultural en México". *Al Norte. Revista del Instituto Cervantes de Bremen*, Vol. 10: 24-29.
- 1998a. "El náhuatl en México hoy". *Al Norte. Revista del Instituto Cervantes de Bremen*, Vol. 9: 28-30.
- 1998b. "Hablar cuatrapeado. En torno al español de los indígenas mexicanos". *Foro Hispánico*, Vol. 13: 75-86.
- 1998c. "Nahuatl cultural and linguistic revitalization". *Red Ink*, Vol. 7/2: 61-67.
- 1998d. "On the Spanish of the Nahuas". *Hispanic Linguistics*, Vol. 10/1: 1-41.
1996. "Nahuatl linguistic and cultural revitalization". *Yumtzilob*, Vol. 8-1: 45-90.
1995. "Nahuatl riddles. An illustration of Mexican rhetorics over the centuries". *Yumtzilob*, Vol. 7-1: 54-71.
1993. "Aspectos sociolingüísticos de los argots de las drogas". *Salud Mental*, Vol. 17.
1991. "Sociolingüística del náhuatl". *Serie 1 de Investigaciones lingüísticas*, 1-15.

1988. "Elementos para un análisis crítico de la educación bilingüe-bicultural", *Papeles de la Casas Chata*, Número 4, Año 3: 41-49.

1985. "El mercado como expresión de conflicto e identidad sociolingüística". *Discurso*, Vol. 7: 69-81.

### Coauthorships

ELFERINK, Jan, José Antonio FLORES FARFÁN & Humberto BROCCA.  
(in press). "La cirugía entre los nahuas en el México prehispánico".  
*Estudios de Cultura Náhuatl*.

ELFERINK, Jan & José Antonio FLORES FARFÁN.  
(in press) "La prostitución entre los nahuas en el México prehispánico". *Estudios de Cultura Náhuatl*.

ELFERINK, Jan, José Antonio FLORES FARFÁN & Charles KAPLAN.  
1994. "The use of plants and other natural products for malevolent practices among the Aztecs and their successors". *Estudios de Cultura Náhuatl*, Vol. 24: 27-47.

FLORES FARFÁN, José Antonio & Cleofas RAMIREZ CELESTINO.  
2004. "Crafting means to empower Nahua language and culture". *Cultural Survival*, Vol. 27-4: 55-58. (Also available in  
<http://209.200.101.189/publications/csq/csq-article.cfm?id=1721>)

FLORES FARFÁN, José Antonio & Pieter MUYSKEN  
1996a. "Lenguas en contacto en Iberoamérica: México y los Andes Centrales".  
*Signo y Seña, Revista del Instituto de Lingüística*, Vol. 6: 29-70.

FLORES FARFÁN, José Antonio & Leopoldo VALIÑAS.  
1992. "A research program for Nahuatl sociolinguistics". *International Journal of the Sociology of Language*, Vol. 96: 97-109.

FLORES FARFÁN, José Antonio & Gerardo LÓPEZ CRUZ.  
1989a. "A sociolinguistic perspective on Mexican multilingualism".  
*Sociolinguistics*, Vol. 18:33-40.

FLORES FARFÁN, José Antonio & Leopoldo VALIÑAS.  
1989b. "Nahuatl-Spanish interferences: A sociolinguistic approach".  
*Sociolinguistics*, Vol. 18: 19-32.

ROMERO Marta, José Antonio FLORES FARFÁN et al.  
1993. "El consumo de sustancias alucinógenas ayer y hoy". *Salud Mental*, Vol. 16: 24-32.

## Chapters

FLORES FARFÁN, José Antonio.

(in press) “Central America”, in *1000 Languages*, London: Ivy Group.

(in press). “Aspects of the lexicographer’s vocation in friar Alonso de Molina’s Vocabulario en Lengua Castellana y Mexicana (1555/ 1571)”, in Otto Zwartjes, et. al. (eds.), *Missionary Linguistics IV/ Lingüística misionera IV. Selected papers from the Fifth Conference on Missionary Linguistics, Mérida, Yucatán México 2007*. Amsterdam, The Netherlands: John Benjamins.

(in press). “Hacia una historia sociolingüística Mesoamericana”, Explorando el náhuatl clásico”, in Rebeca Barriga & Pedro Martín Butragueño (eds.), *Historia Sociolingüística de México*. México: El Colegio de México.

(in press) “Subject: Tradición oral indígena”, *Latin American Dictionary of Bioethics (Diccionario Latinoamericano de Bioética)* Colombia: UNESCO. Colombia University. (*Universidad de Colombia*)

2008a. “The Hispanicization of modern Nahuatl varieties”, in Thomas Stolz, Dik Bakker & Rosa Palomo (eds.), *Hispanisation. The impact of Spanish on the lexicon and grammar of the indigenous languages of Austronesia and the Americas*. Berlin: Mouton de Gruyter. 27-48.

2008b. “México”, in Azucena Palacios (ed.), *El español en América. Contactos lingüísticos en Hispanoamérica*. Barcelona: Ariel. 33-56.

2007a. “Buenas prácticas en la revitalización de lenguas”, in Martina Schrader-Kniffki & Laura Morgenthaler García (eds.), *La Rumania en interacción: entre historia, contacto y política. Ensayos en homenaje a Klaus Zimmermann*. Frankfurt, Madrid: Vervuert Iberoamericana. 675-689.

2007b. “Retos para las lenguas indígenas”, in Ariadna Lluís i Vidal-Folch & Josep Cru Talaveron (eds.), *Lenguas de América. IV Foro de las Lenguas Amerindias*. Barcelona: Casa Amèrica Catalunya. LinguaPax-Unescocat, Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament. LinguaMón. 137-141.

2007c. “La variación lingüística en las artes mexicanas (con especial énfasis en el náhuatl)”, in Otto Zwartjes, Gregory James & Emilio Riduejo (eds.), *Missionary Linguistics III/ Lingüística misionera III: Morphology and Syntax. Selected papers from the Third and Fourth International Conferences on Missionary Linguistics, Honk Kong/ Macau 2005, Valladolid 2006*. Amsterdam: John Benjamins. 59-74.

2006a. “Language and cultural revitalization in México: The case of the Balsas Nahuas”, in Teresa L. McCarty & Ofelia Zepeda (eds.), *One Voice, Many Voices*.

*Recreating Indigenous Languages Communities*. Tucson, Arizona: University of Arizona Press. 189-201.

2006b. “Alternativas a la educación formal con lenguas amenazadas. Reflexiones, acciones y propuestas”, in Gabriela Dalla-Corte Caballero & Ariadna Lluís i Vidal-Folch (eds.), *Lenguas amerindias: políticas de promoción y pervivencia*. Actas del III Fórum Amer & Cat de las Lenguas Amerindias. Barcelona: Casa América Catalunya. 154-169.

2006c. “Intervention in indigenous education. Cultural sensitive materials for bilingual Nahuatl speakers”, in Margarita Hidalgo (ed.), *Mexican Indigenous Languages at the Dawn of the 21st Century. Contributions to the Sociology of Language 91*. Berlin: Mouton de Gruyter. 301-323.

2005a. “Variations and language ideologies in Mesoamerican languages: The case of Nahuatl” in Rudolf Muhr (Hrsgf./ed.), *Standard Variation and Language Ideologies in Different Language Cultures around the World*. Frankfurt: Peter Lang. 311-330.

Also available in [http://www.inst.at/trans/15Nr/06\\_1/farfan15.htm](http://www.inst.at/trans/15Nr/06_1/farfan15.htm).

2005b. “Towards an intercultural dialogue in and around the school in México: Problems, reflections and new perspectives”, in Wolfgang Herrlitz & Robert Maier (eds.), *Dialogues in and around Multicultural Schools*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. 119-132.

2004a. “Classical Nahuatl: Outlining its sociolinguistic complexity”, in Thomas Stolz (ed.), *Alte Sprachen, Diversitas Linguarum*. Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer. Vol. 8: 167-178.

2004b. “Cultural and Linguistic Revitalization, Maintenance and Development in México”, in Joan Argenter & R. McKenna Brown (eds.), *Endangered Languages and Linguistics Rights, on the Margin of Nations. Proceedings of the Eighth FEL Conference*. Barcelona, 1-3 October. FEL. 217.

2003a. “Language Contact, Conflict and Revitalization in Mexican Indigenous Communities: The Balsas Nahuas Revisited”, in Kari Fraurud & Keneth Hyltenstam (eds.), *Multilingualism in global and local perspectives. Selected papers from the 8<sup>th</sup> Nordic Conference on Bilingualism*. Sweden: University of Stockholm. 135-152.

2003b. “Nahuatl Purism: Between Language Innovation, Maintenance and Shift”, in Joseph Brincat, Winfried Boeder & Thomas Stolz (eds.), *Purism in Minor Languages, Endangered Languages, Regional Languages, Mixed Languages. Papers from the conference on ‘Purism in the Age of Globalisation’ Bremen, September 2001*. Bochum: Universitätsverlag Dr. N. Brockmeyer. 281-313.

2002a. "The use of multimedia and the arts in language revitalization, maintenance and development", in Barbara Burnaby & John Reyhner, *Indigenous Languages Across the Community*. Arizona: Northern Arizona University. Also available in <http://jan.ucc.nau.edu/~jar/ILAC/>

2002b. "Language revitalization and development in México. The case of Mexicano". *Congreso Mundial sobre Políticas Lingüísticas*. Barcelona. Available in <http://www.linguapax.org/congres/indexcast.html>.

2001. "Spanish in the Nahuatl of the Balsas river basin during the 20th Century. From language shift to language appropriation and resistance", in Thomas Stolz & Klauss Zimmermann (coords.), *Lo Propio y lo Ajeno en las Lenguas Austronésicas y Amerindias. Procesos Interculturales en el Contacto de Lenguas Indígenas con el Español en el Pacífico e Hispanoamérica*. Madrid: Vervuet Iberoamericana.

2000. "Por un programa de investigación del español indígena en México" in Julio Calvo, Ángel López García, et al. (eds.), *Teoría y práctica del contacto: El Español de América en el Candelero*. Madrid: Vervuet Iberoamericana.

1996. "Una aplicación de las ideas de Roman Jakobson a la descripción de una lengua amerindia", in Susana Cuevas & Julieta Haidar (coords.), *La imaginación y la inteligencia en homenaje a Roman Jakobson*. México: INAH. 285-294.

1995. "Mantenimiento y cambio de la lengua mexicana: Notas sobre el impacto del comercio y la migración en el Alto Balsas", in Dick Papousek & Rebeca Barriga Villanueva (comps.), *Actas del Encuentro de Mexicanistas en Holanda, 1994*. Groningen: Centro de Estudios Mexicanos, Groningen University. 113-124.

1994a. "Aspectos sociales y lingüísticos de los argots de las drogas". *Las Adicciones en México: Hacia un enfoque Multidisciplinario*. México: Secretaría de Salud-CONADIC.

1994b. "La contribución de la pragmática al análisis lingüístico: ejemplos del náhuatl", in Gerardo López Cruz & José Luis Moctezuma Zamarrón. *Estudios de Lingüística y Sociolingüística*. México: INAH-Universidad de Sonora. 133-140.

1992. "La importancia del estudio del argot para la comprensión de las adicciones". *Las Adicciones en México: Hacia un enfoque Multidisciplinario*. México: Secretaría de Salud-CONADIC.

1991 "An ethnographic program on drug abuse along the México-U.S. border". *Proceedings of the Community Epidemiology Workgroup 1991*. USA: National Institute on Drug Abuse.

1990. "Ethnography of drug addicts in México and Spain: Some comparative findings on drug argots". *Proceedings of the Community Epidemiology Workgroup 1990*. USA: National Institute on Drug Abuse.

1986. "The argot of marijuana users and psychedelic use patterns among selected Indian populations". *Proceedings of the Community Epidemiology Workgroup 1986*. USA: National Institute on Drug Abuse.

1985. "La compra venta en lengua náhuatl". *Anales del CIESAS 1984*. México: CIESAS. 293-304.

1983. "Interacciones verbales de compra-venta en mercados otomíes del Valle del Mezquital". *Anales del CIESAS 1983*. México: CIESAS. 398-407.

### Coauthorships

CIFUENTES Bárbara, Margarita HIDALGO & José Antonio FLORES FARFÁN.  
1994. "The position of English in Mexico: 1940-1993", in Joshua Fishman (ed.). *English Worldwide*, Berlín: Walter de Gruyter. 113-138.

KAPLAN, Charles D., José Antonio FLORES FARFÁN & Helmut KÄMPE.  
1990b. "Argots as a code-switching process: A case study of the sociolinguistic aspects of drug subcultures", in R. Jacobson, (ed.) *Codeswitching as a Worldwide Phenomena*. USA: Peter Lang. 114-158.

FLORES FARFÁN, José Antonio, Mark GARNER & Barbara KAWULIC.  
(in press). "Towards a culturally responsive pedagogy in research".

FLORES FARFÁN, José Antonio & Fernando NAVA NAVA.  
2007. "La riqueza lingüística de México: un patrimonio seriamente amenazado", in Belen Uranga, Andoni Barreña, Itziar Idiazabal, Estibaliz Amorrortu, Ane Ortega & Estibaliz Izagirre (eds.). *La diversidad lingüística en América. De México al Cono Sur*. Guipuzcoa: UNESCO Extea. 13-17; 133-137.

FLORES FARFÁN, José Antonio & Leopoldo VALIÑAS.  
1995. "Algunos efectos recíprocos del contacto náhuatl-español en el Centro de Guerrero", *II Coloquio Mauricio Swadesh*, México: Instituto de Investigaciones Antropológicas, UNAM. 498-505.

FLORES FARFÁN, José Antonio & Axayácatl GUTIÉRREZ RAMOS.  
1992. "Towards a history of drugs on the México-U.S. Border". *Proceedings of the Community Epidemiology Workgroup 1992*. USA: National Institute on Drug Abuse.

FLORES FARFÁN, José Antonio & Leopoldo VALIÑAS.  
1990a. “Interferencias náhuatl-español en el Centro de Guerrero”. *Coloquio Mauricio Swadesh*. México: UNAM, El Colegio de México.

FLORES FARFÁN, José Antonio & Gerardo LÓPEZ CRUZ.  
1987. “La sociolingüística”. *La Antropología en México*, México: INAH.

### Books

FLORES FARFÁN, José Antonio.  
(in dict.). *Variación, ideologías y purismo lingüístico. El caso del mexicano o náhuatl*.

(in press) (Introduction & edition of the Nahuatl text, Spanish and English versions and notes) & Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (recop., trascrip., first translation and ilust.).

2008. *Huehuetlatolli de Ahuehuepan. La Palabra de los Sabios Indígenas Hoy*. México: CIESAS.

1999. *Cuaterros Somos y Toindroma Hablamos. Contactos y Conflictos entre el Náhuatl y el Español en el Sur de México*. México: CIESAS.

1992. *Sociolingüística del Náhuatl. Conservación y Cambio de la Lengua Mexicana en el Alto Balsas*. México: CIESAS.

1984. *La Interacción verbal de Compra venta en Mercados Otomíes*. México: CIESAS.

### Translations

FLORES FARFÁN, José Antonio & Gerardo LÓPEZ CRUZ.  
1999. *Hablando Mexicano. La Dinámica de una Lengua Sincrética en el Sur de México*. México: INI-CIESAS. Original English version by Jane H. Hill & Kenneth Hill, *Speaking Mexicano. Dynamics of Syncretic Language in Central México*.

HAVILAND, B. John & José Antonio FLORES FARFÁN (coords.)  
2007. *Bases de la documentación lingüística*. Spanish version of *Essentials of Language Documentation*, México: INALI. (Original English version edited by Jost Gippert, Nikolaus P. Himmelmann & Ulrike Mosel. *Essentials of Language Documentation*. Berlin: Mouton de Gruyter.)



### Reviews

FLORES FARFÁN, José Antonio.

(in press). "Tasaku Tsunoda. Language endangerment and language revitalization. An introduction". Berlin: Mouton de Gruyter. 2006. 307 pages. *Sociolinguistic Studies*.

2006. "Colin B. Grant. Rethinking communicative interaction. New interdisciplinary horizons". *Language in Society*. Vol. 35-5: 738-741.

2002. "Hablando mexicano", *Speaking Mexicano* de J. & K. Hill in *Estudios de Cultura Náhuatl*, Vol. 33: 365-368.

(Also available in <http://www.ejournal.unam.mx/titulo2.html?v=4502> )

### Multimedia

2005a. *Las Machincuepas del Tlacuache. / The Opossum Somersaults*.  
DVD. México: CIESAS-SEP.

2005b. *Las Aventuras del Tlacuache. / The adventures of Opossum*.  
CD-ROM. México: Yumbotic.

2004. *Aalamatsiin. La Sirena. / The Mermaid*.  
Video. México: CIESAS-Barlovento.

2003. *See Tosaasaanil. See Tosaasaanil. Na'at le Ba'ala Paalen. Adivinanzas Nahuas y Mayas / Nahuatl and Maya Riddles*  
Video. México: CIESAS-Barlovento.

2000. *Adivinanzas Nahuas. Nahuatl Riddles*.  
Video (VHS). México, SL.

1998. *Kokone*, Web site for children <http://www.kokone.com.mx/>

## Children's books

### *Stories*

- FLORES FARFÁN, José Antonio & Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)  
2006a. *Axólotl. El ajolote*. Reprinted. México: ERA, CIESAS. Third edition.
- FLORES FARFÁN, José Antonio (Coord., Spanish version and notes).  
2005a. *Las machincuepas del tlacuache*. México: CIESAS.
- FLORES FARFÁN, José Antonio & Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)  
2002a. *La sirena y el pescador. Aalamatsin wan tlatlaamani*. Reprinted. México: CIESAS, ERA. Third edition.
- FLORES FARFÁN, José Antonio & Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.).  
1998a *El Tlacuache. Tlawatsin*. Third edition. México: CIESAS, ECO.
- FLORES FARFÁN, José Antonio & Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.).  
1996a. *El Tlacuache. Tlawatsin*. México: CIESAS, ECO. Second edition.
- PARRA, Miguel (narrator), Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (recop., ilustrations and first translation) & José Antonio FLORES FARFÁN (edition of Nahuatl text and Spanish version and notes).  
2008. *El escuinclito, el caimán y la serpiente*. México: ERA, CIESAS, LinguaPax UnescoCat, Generalitat de Catalunya.

### *Tongue twisters*

- FLORES FARFÁN, José Antonio & Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)  
2007a. *Tsintsiinkirianteenpitskontsiin*. México: CIESAS, Aurèlia Figueras Foundation, Caixa Sabadell, Ajust Vila de Masquefa.
- FLORES FARFÁN, José Antonio & Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.)  
2007b. *Tsintsiinkiriantsoonkwaakwa. Trabalenguas nahuas*. México: ERA.

### *Riddles*

- BRICEÑO CHEL, Fidencio. (translation) , José Antonio FLORES FARFÁN, (edition and Spanish vers.), Josep CRU (Catalan version), et al.  
2007c. *Wa na'atun na'ateche' na'at le ba'ala..* México: LinguaPax, Generalitat de Catalunya, CIESAS.
- BRICEÑO CHEL, Fidencio, Marcelo JIMÉNEZ SANTOS & José Antonio FLORES FARFÁN.

- 2006b. *Voces de colores. Na'at le ba'a la paalen. Adivina Iluminando. Colorin Color Mayas*. México: INALI, CIESAS.
- BRICEÑO CHEL, Fidencio, Marcelo JIMÉNEZ SANTOS & José Antonio FLORES FARFÁN.  
2001. *Voces de colores. Na'at le ba'a la paalen. Adivina Iluminando. Colorin Color Mayas*. México: INI, CIESAS.
- FLORES FARFÁN, José Antonio (coord.) et al.  
2007d. *Adivinanzas en lenguas mayas: ch'ol, mocho', tseltal y q'anjob'al*. México: CIESAS, SEP. Second edition.
- FLORES FARFÁN, José Antonio (coord.), Fidencio BRICEÑO CHEL (comp.), Marcelo JIMENEZ SANTOS (ilust.), et al.  
2006-2007a. *Adivinanzas mayas yucatecas. Naa'at le ba'ala paalen: "Adivina esta cosa niño"*. México: Artes de México, CIESAS.
- FLORES FARFÁN, José Antonio, (coord., Spanish version and notes), Alejandra CRUZ ORTIZ (comp. and translation from the Tu'un Savi (Mixtec) language), et al.  
2006c. *Ka'yu ta kutu'a kun Nuu Savi. Adivinanzas en mixteco. La lengua de la lluvia*. México: SEP, Artes de México.
- FLORES FARFÁN, José Antonio (comp., Spanish and English version), Refugio NAVA NAVA (Tlaxcaltec version), Josep CRU (Catalan version) & Cleofas RAMÍREZ CELESTINO (ilust.).  
2005b. *Adivinanzas Mexicanas. See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin*. México: Artes de México, Institut Linguapax: Generalitat de Catalunya, CIESAS.
- FLORES FARFÁN, José Antonio (comp. and coord.) & Cleofas RAMIREZ CELESTINO (ilust.)  
2002a. *Zazan Tleino: Adivinanzas Nahuas de Ayer, Hoy y Siempre*. México: CIESAS, Artes de México.
- FLORES FARFÁN, José Antonio (comp. and coord.) & Cleofas RAMIREZ CELESTINO (ilust.)  
2002b. *Adivinanzas Nahuas de Hoy y Siempre. See Tosaasaaniltsiin, See Tosaasaaniltsiin*. Fourth Edition. México: CIESAS, Corunda.
- FLORES FARFÁN, José Antonio, Refugio NAVA NAVA, et al.  
2002c. *Voces de colores. See tosaasaaniltsiin, see tosaasaaniltsiin. Adivinanzas mexicanas. Colorin color nahuas*. México: INI, CIESAS.
- FLORES FARFÁN, José Antonio & Cleofas RAMIREZ CELESTINO (ilust.)  
1998b. *Adivina Iluminando: Colorin Color Nahuas*. México: CIESAS, ECO. Second Edition.